

Joh 8:1 **ΙΗΣΟΥΣ ΔΕ ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΕΙΣ ΤΟ ΟΡΟΣ ΤΩΝ ΕΛΑΙΩΝ**
iēsous de eporeuthē eis to oros tōn elaiōn
Jezus echter ging tot-in de berg van-de Olijven

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

ECHTER
vgw
G1161

GAAN
wa FE vt pas 3 ev
G4198

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev o
G3588

GEZIEN, berg
zn, 4nv ev o
G3735

DE / HET
L 2nv mv v
G3588

OLIJF
zn, 2nv mv v
G1636

Joh 8:2 **ΟΡΘΡΟΥ ΔΕ ΠΑΛΙΝ ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ ΕΙΣ ΤΟ ΙΕΡΟΝ ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΛΑΟΣ ΗΡΧΕΤΟ**
orthrou de palin paregeneto eis to hieron kai pas ho laos ērcheto
van-ochtendschemering echter weer hij-kwam-aan~ tot-in de gewijde-plaats en alle het laos kwam~

VROEGend, ochtendschemering
zn, 2nv ev m
G3722

ECHTER
vgw
G1161

WEER
bijw
G3825

NAAST-WORDEN, aankomen
wa FE vt mid 3 ev
G3854

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev o
G3588

GEWIJDE, gewijde-plaats
zn, 4nv ev o
G2411

EN, ook
vgw
G2532

ALLES, elk
bn 1nv ev m
G3956

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

VOLK
zn, 1nv ev m
G2992

KOMEN
wa FE vt mid 3 ev
G2064

Joh 8:3 **ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΚΑΘΙΣΑC ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ ΑΥΤΟΥC**
pros auton kai kathisac edidasken autous
naar-toe hem en zijnde-gaan-zitten hij-onderwees hen

NAARTOE
vzt
G4314

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

NEERWAARTS-maken, gaan-zitten
wd FE -- act 1nv ev m
G2523

ONDERWIJZEN
wa FE vt act 3 ev
G1321

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv m
G846

Joh 8:3 **ΑΓΟΥCΙΝ ΔΕ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΓΥΝΑΙΚΑ ΕΠΙ ΜΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΕΙΛΗΜΜΕΝΗ ΚΑΙ**
agousin de hoi grammateis kai hoi pharisaioi gunaika epi moicheia kateilemmenē kai
leiden echter de schrijver, schriftgeleerde en de farizeeër vrouw op echtbreuk gegrepen-zijnde~ en

LEIDEN, id. gaan
wa HO tt act 3 mv
G71

ECHTER
vgw
G1161

DE / HET
L 1nv mv m
G3588

SCHRIJVer, schriftgeleerde
zn, 1nv mv m
G1122

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L 1nv mv m
G3588

FARIZEEER
zn, 1nv mv m
G5330

VROUW
zn 4nv ev v
G1135

OP
vzt
G1909

ECHTBREUK
zn, 3nv ev v
G3430

NEERWAARTS+NEMEN+[OPWAARTS], grijpen
wd HV tt mid 4nv ev v
G2638

EN, ook
vgw
G2532

Joh 8:4 **CΤΗCΑΝΤΕC ΑΥΤΗΝ ΕΝ ΜΕCΩ**
stēsantes autēn en mesō
doende-staan haar in midden

STAAN
wd FE -- act 1nv mv m
G2476

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev v
G846

IN
vzt
G1722

MIDDEN
bn/zn 3nv ev o
G3319

Joh 8:4 **ΛΕΓΟΥCΙΝ ΑΥΤΩ ΔΙΔΑΚΚΑΛΕ ΑΥΤΗ Η ΓΥΝΗ ΚΑΤΕΙΛΗΠΤΑΙ ΕΠΑΥΤΟΦΩΡΩ**
legousin autō didaskale autē hē gunē kateileptai epautophōrō
zij-zeggen tot-hem leraar ! deze deze vrouw is-gegrepen~ op-heterdaad

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 3 mv
G3004

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

ONDERWIJZER, leraar
zn, 5nv ev m
G1320

DE+ZELF, deze, dit
va 1nv ev v
G3778

DE / HET
L 1nv ev v
G3588

VROUW
zn 1nv ev v
G1135

NEERWAARTS+NEMEN+[OPWAARTS], grijpen
wa HV tt mid 3 ev
G2638

OP+ZELFDE+BETRAPT, op-heterdaad
bn 3nv ev o
G1888

ΜΟΙΧΕΥΟΜΕΝΗ
moicheuomenē
echtbreuk-plegende~

ECHTBREUK-PLEGEN
wd HO tt mid 1nv ev v
G3431

Joh 8:5 **ΕΝ ΔΕ ΤΩ ΝΟΜΩ ΗΜΙΝ ΜΩΥCΗC ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ ΤΑC ΤΟΙΑΥΤΑC ΛΙΘΑΖΕΙΝ CΥ ΟΥΝ**
en de tō nomō hēmin mōusēs eneteilato tas toiautac lithazein sy oun
in echter de wet aan-ons Mozes geeft-instructie~ de zulken~ te-stenigen jij dan

IN
vzt
G1722

ECHTER
vgw
G1161

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

WET
zn, 3nv ev m
G3551

WIJ, ons
vp 1 3nv mv
G2254

MOZES
zn 1nv ev m
G3475

IN+BEEINDIGEN, instructie-geven
wa FE -- mid 3 ev
G1781

DE / HET
L 4nv mv v
G3588

aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke
va 4nv mv v
G5108

STEEN-maken, stenigen
wo HO tt act
G3034

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

DAN
vgw
G3767

Joh 8:6 **ΤΙ ΛΕΓΕΙC**
ti legeis
wat ? jij-zegt

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5101

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 2 ev
G3004

Joh 8:6 **ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΕΛΕΓΟΝ ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕC ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ ΕΧΩCΙΝ ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ**
touto de elegon peirazontes auton ina echōsin katēgorein
dit echter zij-zeiden beproevende hem om-te-beschuldigen

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv ev o
G5124

ECHTER
vgw
G1161

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G3004

BEPROEVEN
wd HO tt act 1nv mv m
G3985

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

OPDAT
vgw
G2443

HEBBERN
wv~ HO tt act 3 mv
G2192

NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen
wo HO tt act
G2723

Joh 8:7 **ΑΥΤΟΥ Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥC ΚΑΤΩ ΚΥΨΑC ΤΩ ΔΑΚΤΥΛΩ ΚΑΤΕΓΡΑΦΕΝ ΕΙC ΤΗΝ**
autou o de iēsous katō kypsac tō daktulō katēgraphēn eis tēn
hem ho de Jezus katō neerwaarts bukkende met-de vinger schreef-neer tot-in de

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

NEERWAARTS, beneden, naar-beneden
bn
G2736

BUKKEN
wd FE -- act 1nv ev m
G2955

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

VINGER
zn, 3nv ev m
G1147

NEERWAARTS+SCHRIJVEN, neerschrijven
wa FE vt act 3 ev
[G1125]

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

ΓΗΝ
gēn
aarde

LAND, aarde
zn, 4nv ev v
G1093

Joh 8:7 **ΩC ΔΕ ΕΠΕΜΕΝΟΝ ΕΡΩΤΩΝΤΕC ΑΥΤΟΝ ΑΝΕΚΥΨΕΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ**
ōc de epemenon erōtōntes auton anakypsēn kai eipēn
als hoe, ongeveer zij-gingen-door-met vragede hij-richt-zich-op en zei

ALS, hoe, ongeveer
bijw
G5613

ECHTER
vgw
G1161

OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven
wa FE vt act 3 mv
G1961

STROMEN+VERZOEKEN, vragen
wd HO tt act 1nv mv m
G2065

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

OPWAARTS+BUKKEN, zich-oprichten
wa FE -- act 3 ev
G352

EN, ook
vgw
G2532

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

ΑΥΤΟΙΣ autois <i>tot-hen</i>	Ο <i>ho</i> degene	ΑΝΑΜΑΡΤΗΤΟΣ anamartētos zonder-zonde	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerste	ΕΠ ep op	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΒΑΛΕΤΩ baletō laat-hem-werpen !
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ON+ON+GEMARKEERD, ON-(doel)-missend, zonder-zonde bn/zn 1nv ev m G361	JULLIE vp 2nv mv G5216	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	WERPEN, neer-liggen, steken wg HO tt act 3 ev G906

ΛΙΘΟΝ

lithon
steen

STEEN
zn, 4nv ev m
G3037

ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΚΑΤΑΚΥΨΑΣ kai palin katakypsas en weer zich-voorover-bukkende	ΕΓΡΑΦΕΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΗΝ egraphen eis tēn gēn hij-schreef tot-in de aarde					
EN, ook vgw G2532	WEER bijw G3825	NEERWAARTS+BUKKEN, zich-voorover-bukken wd FE -- act 1nv ev m [G2955]	SCHRIJVEN wa FE vt act 3 ev G1125	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093

ΟΙ ΔΕ ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ ΕΞΗΡΧΟΝΤΟ ΕΙΣ ΚΑΘ ΕΙΣ ΑΡΞΑΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΤΩΝ hoi de akousantes exērchonto eis kath eis arxamenoi apo tōn degenen echter horende zij-kwamen-uit één overeenkomstig één beginnende van-af de									
DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt mid 3 mv G1831	EEN, één bn 1nv ev m G1520	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	EEN, één bn 1nv ev m G1520	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wd FE -- mid 1nv mv m G756	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv mv m G3588

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ ΕΩΣ ΤΩΝ ΕΣΧΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΕΛΕΙΦΘΗ ΜΟΝΟΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ Η ΓΥΝΗ ΕΝ ΜΕΣΩ presbuterōn heōs tōn eschatōn kai kateleiphthē monos ho iēsous kai hē gunē en mesō oudsten tot heōs de laatsten en werd-verlaten alleen de Jezus en de vrouw in midden													
SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 2nv mv m veigr G4245	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LAATSTE bn/zn 2nv mv m G2078	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wa FE vt pas 3 ev G2641	ALLEEN bn 1nv ev m G3441	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	VROUW zn 1nv ev v G1135	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319

ΟΥΣΑ

oussa
zijnde

ZIJN
wd HO tt act 1nv ev v
G5607 (G1510)

ΑΝΑΚΥΨΑΣ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΗ ΓΥΝΑΙ ΠΟΥ ΕΙΣΙΝ anakypsas de ho iēsous eipen autē gunai pou eis in zich-oprichtende echter de Jezus eipen tot-haar vrouw ! waar ? zijn								
OPWAARTS+BUKKEN, zich-oprichten wd FE -- act 1nv ev m G352	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	VROUW zn 5nv ev v G1135	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

ΟΥΔΕΙΣ Ο ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ oudeis ho katekrinen niemand de jou veroordeelt		
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa FE -- act 3 ev G2632

Η ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΟΥΔΕΙΣ ΚΥΡΙΕ ΕΙΠΕΝ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΟΥΔΕ hē de eipen oudeis kurie eipen de ho iēsous oude degene echter zij-zei niemand Heer ! zei echter de Jezus ook-niet									
DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch G3761

ΕΓΩ ΣΕ ΚΑΤΑΚΡΙΝΩ ΠΟΡΕΥΟΥ ΑΠΟ ΤΟΥ ΝΥΝ ΜΗΚΕΤΙ ΑΜΑΡΤΑΝΕ egō se katakrinō poreuou apo tou nun mēketi amartane ik jou veroordeel ga ! van-af het nu niet-meer zondig !								
IK, mij vp 1 1nv ev G1473	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa HO tt act 1 ev G2632	GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer bijw G3371	ON+MARKEREN+OPWAARTS, (doel)-missen, zondigen wg HO tt act 2 ev G264

ΠΑΛΙΝ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΛΑΛΗΣΕΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΛΕΓΩΝ ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΤΟ ΦΩΣ ΤΟΥ palin oun autois elalēsen ho iēsous legōn egō eimi to phōs tou weer dan tot-hen spreekt de Jezus zeggende ik ben het licht van-de											
WEER G3825	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	LICHT zn, 1nv ev o G5457	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΚΟΣΜΟΥ Ο ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΜΟΙ ΟΥ ΜΗ ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΗ ΕΝ ΤΗ ΣΚΟΤΙΑ ΑΛΛ ΕΞΕΙ kosmou ho akolouthōn emoi ou mē peripatēsē en tē skotia all exei wereld degene volgende mij niet toch-niet dat-hij-zou-wandelen in het donker maar hij-zal-hebben											
SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wd HO tt act 1nv ev m G190	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen vv ^o HO tt act 3 ev G4043	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	ANDER, maar vgw G235	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

ΤΟ ΦΩΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ to phōs tēs zōēs het licht van-het leven			
DE / HET L_ 4nv ev o G3588	LICHT zn, 4nv ev o G5457	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LEVEN zn, 2nv ev v G2222

Joh 8:13	ΕΙΠΟΝ eipon zeiden	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΟΙ hoi de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΣΥ sy jij	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΣΕΑΥΤΟΥ seautou zelf	ΜΑΡΤΥΡΕΙΣ martureis geeft-getuigenis	Η hē de
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	DAN vgw G3767	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv mv m G3588	FARIZEEER zn, 1nv mv m G5330	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	JIJ+ZELF, jezelf vw 2.2nv ev m G4572	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 2 ev G3140	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia getuigenverklaring	ΣΟΥ sou van-jou	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΔΛΗΘΗΣ alēthēs waar
MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141	JIJ, jou vp 2.2nv ev G4675	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WAAR bn 1nv ev v G227

Joh 8:14	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΚΑΝ kan ook-indien	ΕΓΩ egō ik
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN+INDIEN+OOIT, en-indien, ook-indien, zelfs-indien part voorv ing G2579	IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΜΑΡΤΥΡΩ marturō dat-ik-getuigenis-zal-geven	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	ΔΛΗΘΗΣ alēthēs waar	ΕΣΤΙΝ estin is	Η hē de	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia getuigenverklaring	ΜΟΥ mou van-mij	ΟΤΙ hoti dat
MARKEREN, getuigenis-geven vw HO tt act 1 ev G3140	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	WAAR bn 1nv ev v G227	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev v G3588	MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΟΙΔΑ oida ik-heb-waargenomen	ΠΟΘΕΝ pothen waarvandaan ?	ΗΛΘΟΝ ēlthon ik-kwam	ΚΑΙ ΠΟΥ kai pou en waar ?	ΥΠΑΓΩ hupagō ik-ga-heen	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΕ de echter	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΤΕ oidate hebben-waargenomen	
WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159	KOMEN wa FE vt act 1 ev G2064	EN, ook vgw G2532	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part bep G4226	ONDER+LEIDEN, heengaan wa HO tt act 1 ev G5217	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492

ΠΟΘΕΝ pothen waarvandaan ?	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai ik-kom~	Η ē of	ΠΟΥ pou waar ?	ΥΠΑΓΩ hupagō ik-ga-heen
?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	OF, dan part G2228	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part bep G4226	ONDER+LEIDEN, heengaan wa HO tt act 1 ev G5217

Joh 8:15	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΚΡΙΝΕΤΕ krinete oordelen	ΕΓΩ egō ik	ΟΥ ou niet	ΚΡΙΝΩ krinō oordeel	ΟΥΔΕΝΑ oudena niemand
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv ev v G3588	VLEES zn, 4nv ev v G4561	OORDELEN wa HO tt act 2 mv G2919	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NIET bijw ontk abs G3756	OORDELEN wa HO tt act 1 ev G2919	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762

Joh 8:16	ΚΑΙ kai en	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΚΡΙΝΩ krinō dat-ik-zou-oordelen	ΔΕ de echter	ΕΓΩ egō ik	Η hē de	ΚΡΙΣΙΣ krisis beoordeling	Η hē de	ΕΜΗ emē mijn	ΔΛΗΘΙΝΗ alēthinē waarachtig	ΕΣΤΙΝ estin is	ΟΤΙ hoti dat
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorv G1437	OORDELEN vw HO tt act 1 ev G2919	ECHTER vgw G1161	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	DE / HET L 1nv ev v G3588	OORDEELing, beoordeling zn, 1nv ev v G2920	DE / HET L 1nv ev v G3588	MIJN vb 1 1nv ev v G1699	WAARachtig bn 1nv ev v G228	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΜΟΝΟΣ monos alleen	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΜΙ eimi ik-ben	ΑΛΛ all maar	ΕΓΩ egō ik	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΠΕΜΨΑΣ pempsas zendende	ΜΕ me mij	ΠΑΤΗΡ patēr Vader
ALLEEN bn 1nv ev m G3441	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	ANDER, maar vgw G235	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VADER zn, 1nv ev m G3962

Joh 8:17	ΚΑΙ kai ook	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΝΟΜΩ nomō wet	ΔΕ de echter	ΤΩ tō de	ΥΜΕΤΕΡΩ humeterō van-jullie	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon geschreven-zijnde~	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΟΤΙ hoti dat	ΔΥΟ duo twee	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen
	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	WET zn, 3nv ev m G3551	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 3nv ev m G3588	VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie vb 2 3nv ev m vergr G5212	SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1125	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat vgw G3754	TWEE zo telw G1417	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

Η hē de	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia getuigenverklaring	ΔΛΗΘΗΣ alēthēs waar	ΕΣΤΙΝ estin is
DE / HET L 1nv ev v G3588	MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141	WAAR bn 1nv ev v G227	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Joh 8:18	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	Ο ho degene	ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturōn getuigenis-gevende	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	ΚΑΙ kai en	ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei geeft-getuigenis	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΟΥ emou mij	Ο ho de
IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	DE / HET L 1nv ev m G3588	DE / HET L 1nv ev m G3140	MARKEREN, getuigenis-geven wd HO tt act 1nv ev m G3140	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	EN, ook vgw G2532	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 3 ev G3140	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΠΕΜΨΑΣ pempsas zendende	ΜΕ me mij	ΠΑΤΗΡ patēr Vader
ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VADER zn, 1nv ev m G3962

Joh 8:19	ΕΛΕΓΟΝ elegon zij-zeiden	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΠΟΥ pou waar?	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΣΟΥ sou van-jou	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus
----------	---------------------------------------	--------------------------	--------------------------------	----------------------------	-----------------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------------	--	----------------------	----------------------------------

ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΟΥΤΕ oute noch	ΕΜΕ eme mij	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΟΥΤΕ oute noch	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΙ ei indien	ΕΜΕ eme mij
-------------------------	----------------------------------	-----------------------------	--------------------------	--	-----------------------------	-------------------------	----------------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------------

ΗΔΕΙΤΕ ēdeite jullie-hadden-waargenomen	ΚΑΙ ΤΟΝ kai ton ook de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΝ an ooit	ΗΔΕΙΤΕ ēdeite jullie-hadden-waargenomen
--	-------------------------------------	----------------------------------	------------------------------	-------------------------	--

Joh 8:20	ΤΑΥΤΑ tauta deze	ΤΑ ta de	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	ΕΛΛΗΓΕΝ elalēsen hij-spreekt	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΩ gazophulakiō schatkistbewaarplaats	ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn londerwijzende	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΚΑΙ kai en
----------	-------------------------------	-----------------------	---------------------------------------	---	-----------------------	-----------------------	---	---	-----------------------	-----------------------	--	-------------------------

ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΕΠΙΔΕΝ epiasen pakt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΠΩ oupō nog-niet	ΕΛΗΛΥΘΕΙ elēluthēi was-gekomen	Η hē het	ΩΡΑ hōra uur	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
------------------------------------	----------------------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------------------	---	-----------------------	---------------------------	----------------------------------

Joh 8:21	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΟΥΝ oun dan	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΓΩ egō ik	ΥΠΑΓΩ hupagō ga-heen	ΚΑΙ kai en	ΖΗΤΗΣΕΤΕ zētēsete jullie-zullen-zoeken	ΜΕ me mij	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΗ tē de
----------	----------------------------------	--------------------------	-------------------------------	------------------------------------	-------------------------	------------------------------------	-------------------------	--	------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------

ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia zonde	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΑΠΟΘΑΝΕΙΣΘΕ apothaneisthe jullie-zullen-sterven~	ΟΠΟΥ hopou waar-ook	ΕΓΩ egō ik	ΥΠΑΓΩ hupagō ga-heen	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe kunnen~	ΕΛΘΕΙΝ elthein komen
-------------------------------------	------------------------------------	--	----------------------------------	-------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------------------	--	------------------------------------

Joh 8:22	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥΝ oun dan	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΜΗΤΙ mēti toch-niet?	ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ apoktenei hij-zal-doden	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΟΤΙ hoti dat	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΟΠΟΥ hopou waar-ook	ΕΓΩ egō ik
----------	-----------------------------------	--------------------------	------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	---	--------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------------------

ΥΠΑΓΩ hupagō ga-heen	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe kunnen~	ΕΛΘΕΙΝ elthein komen
------------------------------------	----------------------------------	-------------------------	--	------------------------------------

Joh 8:23	ΕΛΕΓΕΝ elegon hij-zei	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΚΑΤΩ katō beneden	ΕΣΤΕ este zijn	ΕΓΩ egō ik	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΑΝΩ anō omhoog
----------	------------------------------------	--------------------------	------------------------------------	----------------------------------	----------------------------	-------------------------	--------------------------------	------------------------------	-------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------------

ΕΙΜΙ eimi ben	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥΤΟΥ toutou deze	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΕΣΤΕ este zijn	ΕΓΩ egō ik	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΜΙ eimi ben	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΤΟΥΤΟΥ toutou deze
-----------------------------	----------------------------------	----------------------------	---------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	------------------------------	-------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------------------	---------------------------------

Joh 8:24	ΕΙΠΟΝ eipon ik-zei	ΟΥΝ oun dan	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΑΠΟΘΑΝΕΙΣΘΕ apothaneisthe jullie-zullen-sterven~	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ hamartiais zonden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΓΑΡ gar want
----------	---------------------------------	--------------------------	------------------------------------	---------------------------	--	-----------------------	---------------------------	--	------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------

ΜΗ mē toch-niet	ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ pisteusēte dat-jullie-zouden-geloven	ΜΟΙ moi in-mij	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	ΑΠΟΘΑΝΕΙΣΘΕ apothaneisthe jullie-zullen-sterven~	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ hamartiais zonden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
------------------------------	--	-----------------------------	---------------------------	-------------------------	-----------------------------	--	-----------------------	---------------------------	--	------------------------------------

Joh 8:25	ΕΛΕΓΟΝ elegon zij-zeiden	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΚΥ su jij	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΙ ei jij-bent	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΟΥΝ oun dan
----------	---------------------------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	----------------------------	------------------------------	------------------------------	--------------------------

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G3004

DAN
vgw
G3767

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5101

ZIJN
wa HO tt act 2 ev
G1488 (G1510)

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

DAN
vgw
G3767

ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΤΗΝ tēn het	ΑΡΧΗΝ archēn begin	Ο ho wat	ΤΙ ti iets	ΚΑΙ kai ook	ΛΑΛΩ lalō ik-spreek
------------------------------------	----------------------	----------------------------------	--------------------------	---------------------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------------	-----------------------------------

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

OORSPRONG, begin, overheid
zn, 4nv ev v
G746

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5100

EN, ook
vgw
G2532

SPREKEN
wa HO tt act 1 ev
G2980

ΥΜΙΝ humin tot-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

Joh 8:26	ΠΟΛΛΑ polla veel	ΕΧΩ echō ik-heb	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΛΑΛΕΙΝ lalein te-spreken	ΚΑΙ kai en	ΚΡΙΝΕΙΝ krinein te-oordelen	ΑΛΛ all maar	Ο ho degene	ΠΕΜΨΑΣ pempsas zendende	ΜΕ me mij	ΑΛΗΘΗΣ alēthēs waar	ΕΣΤΙΝ estin is
----------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	--	-------------------------	---	---------------------------	--------------------------	--------------------------------------	------------------------	----------------------------------	------------------------------

VEEL, talrijk
bn 4nv mv o
G4183

HEBBERN
wa HO tt act 1 ev
G2192

RANDOM, om, aangaande
G4012

JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

SPREKEN
wa HO tt act
G2980

EN, ook
vgw
G2532

OORDELEN
wa HO tt act
G2919

ANDER, maar
vgw
G235

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

ZENDEN
wd FE -- act 1nv ev m
G3992

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

WAAR
bn 1nv ev m
G227

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

ΚΑΓΩ kagō en-ik	Δ ha de-dingen-die	ΗΚΟΥΣΑ ēkousa ik-hoor	ΠΑΡ par bij	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΑΛΩ lalō ik-spreek	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΚΟΣΜΟΝ kosmon wereld
------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	--------------------------	------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------------

EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij
vp 1 1nv ev ing
G2504

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv mv o
G3739

HOREN
wa FE -- act 1 ev
G191

NAAST, bij
vzt
G3844

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

SPREKEN
wa HO tt act 1 ev
G2980

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

SYSTEEM, wereld, sieraad
zn, 4nv ev m
G2889

Joh 8:27	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΝΩΣΑΝ egnōsan zij-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei
----------	---------------------------	--	---------------------------	-------------------------	----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

NIET
bijw ontk abs
G3756

KENNEN, weten
wa FE -- act 3 mv
G1097

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

VADER
zn, 4nv ev m
G3962

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G3004

Joh 8:28	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΟΤΙ hoti dat	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΥΨΩΧΤΕ hupsōsēte dat-jullie-zouden-verhogen
----------	------------------------------	--------------------------	------------------------------------	----------------------	----------------------------------	-------------------------------	---------------------------	--	---

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

DAN
vgw
G3767

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

WEER
bijw
G3825

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

WELK+BOVENDIEN+OOF, wanneer-ook-maar
vgw
G3752

HOOGTE-veroorzaken, verhogen
ww^o HO tt act 2 mv
G5312

ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΤΟΤΕ tote dán	ΓΝΩΣΕΘΕ gnōsēthe jullie-zullen-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	ΚΑΙ kai en	ΑΠ ap van-af	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf
-------------------------	------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------	----------------------------	--	---------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------	--------------------------------------

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

ZOON
zn, 4nv ev m
G5207

DE / HET
L 2nv ev m
G3588

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 2nv ev m
G444

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán
G5119

KENNEN, weten
wa HO tt mid 2 mv
G1097

WELK+ENIG, dat
bijw
G3754

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

ZIJN
wa HO tt act 1 ev
G1510

EN, ook
vgw
G2532

VANAF
vzt
G575

MIJ+ZELF, mijzelf
vw 1 2nv ev m
G1683

ΠΟΙΩ poiō ik-doe	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΔΙΔΑΞΕΝ edidaxen onderwijst	ΜΕ me mij	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΑΛΩ lalō ik-spreek
--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	---	------------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

DOEN, maken
wa HO tt act 1 ev
G4160

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele
bn 4nv ev o
G3762

ANDER, maar
vgw
G235

NEERWAARTS+ALS, zo-als
bijw
G2531

ONDERWIJZEN
wa FE -- act 3 ev
G1321

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

VADER
zn, 1nv ev m
G3962

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

SPREKEN
wa HO tt act 1 ev
G2980

Joh 8:29	ΚΑΙ kai en	Ο ho degene	ΠΕΜΨΑΣ pempsas zendende	ΜΕ me mij	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	ΕΣΤΙΝ estin is	ΟΥΚ ouk niet	ΑΦΗΚΕΝ aphēken hij-laat	ΜΕ me mij	ΜΟΝΟΝ monon alleen	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΤΑ ta de
----------	-------------------------	--------------------------	--------------------------------------	------------------------	--------------------------	----------------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------------------------	------------------------	---------------------------------	---------------------------	-------------------------	-----------------------

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ZENDEN
wd FE -- act 1nv ev m
G3992

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

MET (2), na (4)
vzt
G3326

IK, mij
vp 1 2nv ev
G1700

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

NIET
bijw ontk abs
G3756

VANAF+LATEN, laten, laten-gaan
wa FV -- act 3 ev
G863

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

ALLEEN
bn 4nv ev m
G3441

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

DE / HET
L 4nv mv o
G3588

ΑΡΕΣΤΑ aresta behagende-dingen	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΠΟΙΩ poiō doe	ΠΑΝΤΟΤΕ pantote altijd
---	--------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------

BEHAAGD, behagend
bn/zn 4nv mv o
G701

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

DOEN, maken
wa HO tt act 1 ev
G4160

ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd
bijw
G3842

Joh 8:30	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ lalountos sprekende	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan geloven	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΥΤΟΝ auton hem
----------	--------------------------------------	----------------------------------	---	----------------------------------	--	-----------------------------	------------------------------

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

SPREKEN
wd HO tt act 2nv ev m
G2980

VEEL, talrijk
bn 1nv mv m
G4183

GELOVEN, toevertrouwen
wa FE -- act 3 mv
G4100

TOT-IN
vzt
G1519

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Joh 8:31	ΕΛΕΓΕΝ elegen zei	ΟΥΝ oun dan	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΑΣ pepisteukotas geloofd-hebbende	ΑΥΤΩ autō in-hem	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ioudaious Joden	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat
----------	--------------------------------	--------------------------	----------------------	----------------------------------	---------------------------------	---------------------------	---	-------------------------------	--	---------------------------------------

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G3004

DAN
vgw
G3767

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

NAARTOE
vzt
G4314

DE / HET
L 4nv mv m
G3588

GELOVEN, toevertrouwen
wd HV tt act 4nv mv m
G4100

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 4nv mv m
G2453

INDIEN+OOF, in-het-geval-dat
part voorw
G1437

ΥΜΕΙΣ ΜΕΙΝΗΤΕ **ΕΝ ΤΩ ΛΟΓΩ ΤΩ ΕΜΩ ΔΑΛΗΘΩΣ ΜΑΘΗΤΑΙ ΜΟΥ ΕΣΤΕ**
humeis meinēte en tō logō tō emō alēthōs mathētai mou este
jullie dat-jullie-zouden-blijven in het woord het mijn waarlijk leerlingen van-mij jullie-zijn

JULLIE
vp 2 1nv mv
G5210

BLIJVEN
wv HO tt act 2 mv
G3306

IN
vzt
G1722

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

LEGGENDE, zeggende, woord
zn: 3nv ev m
G3056

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

MIJN
vb 1 3nv ev m
G1699

WAAR+ALS, waarlijk
bijw
G230

LEERder, leening
zn: 1nv mv m
G3101

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

ZIJN
wa HO tt act 2 mv
G2075 (G1510)

8:32 **ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΘΕ ΤΗΝ ΔΑΛΗΘΕΙΑΝ ΚΑΙ Η ΔΑΛΗΘΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΙ ΥΜΑΣ**
kai gnōsesthe tēn alētheian kai hē alētheia eleutherōsei humas
en jullie-zullen-kennen de waarheid en de waarheid zal-vrij-maken jullie

EN, ook
vgw
G2532

KENNEN, weten
wa HO tt mid 2 mv
G1097

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

WAARheid
zn: 4nv ev v
G225

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L 1nv ev v
G3588

WAARheid
zn: 1nv ev v
G225

VRIJ-veroorzaken, bevrijden, vrij-maken
wa HO tt act 3 ev
G1659

JULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

8:33 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΣΠΕΡΜΑ ΑΒΡΑΑΜ ΕΣΜΕΝ ΚΑΙ ΟΥΔΕΝΙ**
apekrithēsan pros auton sperma abraam esmen kai oudenī
zij-antwoordden naar-toe hem zaad abraam van-Abraham wij-zijn en voor-niemand

VANAF+OORDELEN, antwoorden
wa FE vt pas 3 mv
G611

NAARTOE
vzt
G4314

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ZAAIEN-resultaat, zaad
zn: 1nv ev o
G4690

ABRAHAM
zo eigen
G11

ZIJN
wa HO tt act 1 mv
G2070 (G1510)

EN, ook
vgw
G2532

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele
vp 2 4nv mv
G3762

ΔΕΔΟΥΛΕΥΚΑΜΕΝ ΠΩΠΟΤΕ ΠΩΣ ΕΥ ΛΕΓΕΙΣ ΟΤΙ ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ ΓΕΝΗΣΕΘΕ
dedouleukamen pōpote pōs eū legeis oti eleutheroi genēsthe
wij-zijn-slaaf-geweest ooit hoe? jij zegt dat vrij genēsthe jullie-zullen-worden

SLAAF-zijn
wa HV tt act 1 mv
G1398

7+ALS+?+WELK+BOVENDIEN, ooit
bijw
G4455

?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër
vgw vraag
G4459

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 2 ev
G3004

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

VRIJ
bn 1nv mv m
G1658

WORDEN
wa HO tt mid 2 mv
G1096

8:34 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΠΑΣ Ο ΠΟΙΩΝ**
apekrithē autois o iēsous amēn amēn legō humin oti pas o poiōn
antwoordde hen hen Jezus amen amen ik-zeg tot-jullie dat dat elke ho degene doende

VANAF+OORDELEN, antwoorden
wa FE vt pas 3 ev
G611

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

JEZUS, Jozua
zn: 1nv ev m
G2424

AMEN
hebr
G281

AMEN
hebr
G281

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 1 ev
G3004

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ALLES, elk
bn 1nv ev m
G3956

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

DOEN, maken
wd HO tt act 1nv ev m
G4160

ΤΗΝ ΔΑΡΤΙΑΝ ΔΟΥΛΟΣ ΕΣΤΙΝ ΤΗΣ ΔΑΡΤΙΑΣ
tēn hamartian doulos estin tēs hamartias
de zonde slaaf is van-de zonde

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde
L 1nv ev v
G266

SLAAF
zn: 1nv ev m
G1401

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

DE / HET
L 2nv ev v
G3588

ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde
zn: 2nv ev v
G266

8:35 **Ο ΔΕ ΔΟΥΛΟΣ ΟΥ ΜΕΝΕΙ ΕΝ ΤΗ ΟΙΚΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ Ο ΥΙΟΣ ΜΕΝΕΙ**
o de doulos ou menei en tē oikia eis ton aiōna o uios menei
ho de echter slaaf ou niet blijft in het woonhuis tot-in de aeon ho de huion Zoon blijft

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

SLAAF
zn: 1nv ev m
G1401

NIET
bijw ontk abs
G3756

BLIJVEN
wa HO tt act 3 ev
G3306

IN
vzt
G1722

DE / HET
L 3nv ev v
G3588

HUIS-heid, woonhuis
zn: 3nv ev v
G3614

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon
G165

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ZOON
zn: 1nv ev m
G5207

BLIJVEN
wa HO tt act 3 ev
G3306

ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ
eis ton aiōna
tot-in de aeon

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon
zn: 4nv ev m
G165

8:36 **ΕΑΝ ΟΥΝ Ο ΥΙΟΣ ΥΜΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΟΝΤΩΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ ΕΣΕΘΕ**
ean oun o uios humas eleutherōsē ontōs eleutheroi esesthe
in-het-geval-dat dan de Zoon jullie dat-hij-vrij-zou-maken werkelijk vrij esesthe jullie-zullen-zijn

INDIEN+OIT, in-het-geval-dat
part voorw
G1437

DAN
vgw
G3767

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ZOON
zn: 1nv ev m
G5207

JULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

VRIJ-veroorzaken, bevrijden, vrij-maken
wv HO tt act 3 ev
G1659

ZIJNDE+ALS, werkelijk
bijw
G3689

VRIJ
bn 1nv mv m
G1658

ZIJN
wa HO tt mid 2 mv
G2071 (G1510)

8:37 **ΟΙΔΑ ΟΤΙ ΣΠΕΡΜΑ ΑΒΡΑΑΜ ΕΣΤΕ ΑΛΛΑ ΖΗΤΕΙΤΕ ΜΕ ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ ΟΤΙ Ο**
oida oti sperma abraam este alla zēteite me apokteinai oti o
ik-heb-waargenomen dat dat zaad abraam van-Abraham jullie-zijn maar jullie-zoeken mij te-doden dat dat ho

WAARNEMEN
wa HV tt act 1 ev
G1492

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ZAAIEN-resultaat, zaad
zn: 1nv ev o
G4690

ABRAHAM
zo eigen
G11

ZIJN
wa HO tt act 2 mv
G2075 (G1510)

ANDER, maar
vgw
G235

ZOEKEN
wa HO tt act 2 mv
G2212

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

VANAF+DODEN, doden
wo FE -- act
G615

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ΛΟΓΟΣ Ο ΕΜΟΣ ΟΥ ΧΩΡΕΙ ΕΝ ΥΜΙΝ
logos o emos ou chōrei en humin
woord ho het mijn niet een-plaats-inneemt in jullie

LEGGENDE, zeggende, woord
zn: 1nv ev m
G3056

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

MIJN
vb 1 1nv ev m
G1699

NIET
bijw ontk abs
G3756

RUIJTE, plaats-bieden, bevatten, een-plaats-innemen
wa HO tt act 3 ev
G5562

IN
vzt
G1722

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

8:38 **Δ ΕΓΩ ΕΩΡΑΚΑ ΠΑΡΑ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΜΟΥ ΛΑΛΩ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΟΥΝ Ο ΗΚΟΥΣΑΤΕ**
ha egō eōraka para tō patri mou lalō kai humeis oun o hēkousate
de-dingen-die ik heōraka heb-gezien bij de Vader mou van-mij ik-spreek en jullie dan ho wat jullie-horen

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv mv o
G3739

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

ZIEN
wa HV tt act 1 ev
G3708

NAAST, bij
vzt
G3844

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

VADER
zn: 3nv ev m
G3962

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

SPREKEN
wa HO tt act 1 ev
G2980

EN, ook
vgw
G2532

JULLIE
vp 2 1nv mv
G5210

DAN
vgw
G3767

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739

HOREN
wa FE -- act 2 mv
G191

ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΥΜΩΝ ΠΟΙΕΙΤΕ
para tou patros humōn poieite
bij de vader van-jullie jullie-doen

NAAST, bij
vzt
G3844

DE / HET
L 2nv ev m
G3588

VADER
zn: 2nv ev m
G3962

JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

DOEN, maken
wa HO tt act 2 mv
G4160

Joh 8:39	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithēsan zij-antwoordden	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΑΝ eipan zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ABRAHAM zo eigen G11	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611

ΑΥΤΟΙΣ autois hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΙ ei indien	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΤΟΥ tou van-de	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΕΣΤΕ este jullie-zijn	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	ΤΟΥ tou van-de	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΕΠΟΙΕΙΤΕ epoieite jullie-deden
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424	INDIEN part voorw G1487	VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv mv o G5043	DE / HET L_2nv ev m G3588	ABRAHAM zo eigen G11	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	DE / HET L_4nv mv o G3588	WERK zn, 4nv mv o G2041	DE / HET L_2nv ev m G3588	ABRAHAM zo eigen G11	DOEN, maken wa FE vt act 2 mv G4160

ΑΝ an ooit

OOIT, ook-maar part G302

Joh 8:40	ΝΥΝ nun nu	ΔΕ de echter	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite jullie-zoeken	ΜΕ me mij	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΟC hos die	ΤΗΝ tēn de	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alētheian waarheid	ΥΜΙΝ humin tot-jullie
	NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VANAF+DODEN, doden wa FE -- act G615	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens wo FE ev m G444	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	DE / HET L_4nv ev v G3588	WAARheid wa FE ev v G225	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalēka ik-heb-gesproken	ΗΝ hēn wat	ΗΚΟΥCΑ ēkousa ik-hoor	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΟΥΚ ouk niet	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiesēn doet
SPREKEN wa HV tt act 1 ev G2980	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	HOREN wa FE -- act 1 ev G191	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ABRAHAM zo eigen G11	NIET bijw ontk abs G3756	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160

Joh 8:41	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΔΕ de echter	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doen	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟC patros vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΙΠΑΝ eipan zij-zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΗΜΕΙC hēmeis wij	ΕΚ ek van-uit
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	DE / HET L_4nv mv o G3588	WERK zn, 4nv mv o G2041	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	VAN-UIT vzt G1537

ΠΟΡΝΕΙΑC porneias ontucht	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΝΝΗΘΗΜΕΝ egenēthēmen werden-geboren	ΕΝΑ hena één	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΕΧΟΜΕΝ echomen wij-hebben	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God
ONTUCHTIG-heid, ontucht zn, 2nv ev v G4202	NIET bijw ontk abs G3756	WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden wa FE vt pas 1 mv G1080	EEN, één bn 4nv ev m G1520	VADER zn, 4nv ev m G3962	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316

Joh 8:42	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΙC autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	ΕΙ ei indien	Ο ho de	ΘΕΟC theos God	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΗΝ ēn was
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424	INDIEN part voorw G1487	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

ΗΓΑΠΑΤΕ ēgapate jullie-hadden-lief	ΑΝ an ooit	ΕΜΕ eme mij	ΕΓΩ egō ik	ΓΑΡ gar want	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon kwam-uit	ΚΑΙ kai en	ΗΚΩ hēkō 'ik-arriveer
LIEFHEBBEN wa FE vt act 2 mv G25	OOIT, ook-maar part G302	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	IK, mij vp 1 4nv ev G1473	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 1 ev G1831	EN, ook vgw G2532	ARRIVEREN wa HO tt act 1 ev G2240

ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΓΑΡ gar want	ΑΠ ap van-af	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	ΕΛΗΛΥΘΑ elēlutha ik-ben-gekomen	ΑΛΛ all maar	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos diegene	ΜΕ me mij	ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen vaardigt-af
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch vzt G3761	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VANAF vzt G575	MIJ+ZELF, mijzelf vv 1 2nv ev m G1683	KOMEN wa HV tt act 1 ev G2064	ANDER, maar vgw G235	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649

Joh 8:43	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΙ ti wat ?	ΤΗΝ tēn het	ΛΑΛΙΑΝ lalian spreken	ΤΗΝ tēn het	ΕΜΗΝ emēn mijn	ΟΥ ou niet	ΓΙΝΩCΚΕΤΕ ginōskete jullie-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DE / HET L_4nv ev v G3588	SPREKEN-heid, het-spreken zn, 4nv ev v G2981	DE / HET L_4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	NIET bijw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756

ΔΥΝΑCΘΕ dunasthe jullie-kunnen~	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein horen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΟΝ ton het	ΕΜΟΝ emon mijn
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	HOREN wa HO tt act G191	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L_4nv ev m G3588	MIJN vb 1 4nv ev m G1699

Joh 8:44	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΠΑΤΡΟC patros vader	ΤΟΥ tou de	ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou Verdachtmaker	ΕCΤΕ este zijn	ΚΑΙ kai en	ΤΑC tas de	ΕΠΙΘΥΜΙΑC epithumias begeerten	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟC patros vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
JULLIE vp 2 1nv mv G5210	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	DE / HET L_2nv ev m G3588	DOOR+WERPPEr, verdachtmaker G1228	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv mv v G3588	OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 4nv mv v G1939	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	

ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen	ΠΟΙΕΙΝ poiein doen	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟΣ anthrōpoktonos mensen-moordenaar	ἮΝ ēn was	ἈΠ ap van-af	ἈΡΧΗΣ archēs begin	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	Τῆ tē de	ἈΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid	ΟΥΚ ouk niet
WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	DOEN, maken wa HO tt act G4160	UIT-ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	OPWAARTS+GEWEND+BLIK+DODER, mensen-moordenaar zn, 1nv ev m G443	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	WAARheid zn, 3nv ev v G225	NIET bijw ontk abs G3756

ἘΣΤΗΚΕΝ hestēken hij-staat	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ἘΣΤΙΝ estin is	ἈΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid	ΕΝ en in	Αὐτῷ autō hem	ὍΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ἌΛΛΗ lalē dat-hij-zal-spreken	ΤΟ to de
STAAAN wa HV tt act 3 ev G2476	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WAARheid zn, 1nv ev v G225	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	SPREKEN wv ^o HO tt act 3 ev G2980	DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΨΕΥΔΟΣ pseudos leugen	ΕΚ ek van-uit	ΤῶΝ tōn de	ἸΔΙῶΝ idiōn eigen-dingen	ΛΑΛΕΙ lalei hij-spreekt	ΟΤΙ hoti dat	ΨΕΥΣΤῆΣ pseustēs leugenaar	ἘΣΤΙΝ estin hij-is	ΚΑΙ kai en	Ὁ ho de	ΠΑΤῆΡ patēr vader	Αὐτοῦ autou van-het
VERVALSING, leugen zn, 4nv ev o G5579	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	EIGEN bn/zn 2nv mv o G2398	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VERVALSER, leugenaar zn, 1nv ev m G5583	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846

John 8:45	ἘΓῶ egō ik	ΔΕ de echter	ΟΤΙ hoti dat	ΤΗΝ tēn de	ἈΛΗΘΕΙΑΝ alētheian waarheid	ΛΕΓῶ legō ik-zeg	ΟΥ ou niet	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ pisteuete moi jullie-geloven mij	
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	WAARheid zn, 4nv ev v G225	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100	IK, mij vp 1 3nv ev G3427

John 8:46	ΤΙΣ tis wie?	ἘΞ ex van-uit	ΥΜῶΝ humōn jullie	ἘΛΕΓΧΕΙ elegchei ontmaskert	ΜΕ me mij	ΠΕΡΙ peri aangaande	ἈΜΑΡΤΙΑΣ hamartias zonde	ΕΙ ei indien	ἈΛΗΘΕΙΑΝ alētheian waarheid
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	BLOOTLEGGEN, ontmaskeren wa HO tt act 3 ev G1651	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 2nv ev v G266	INDIEN part voorw G1487	WAARheid zn, 4nv ev v G225

ΛΕΓῶ legō ik-zeg	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΙ ti wat?	ΥΜΕΙΣ ΟΥ humeis ou jullie niet	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ pisteuete moi geloven mij		
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100	IK, mij vp 1 3nv ev G3427

John 8:47	Ὁ ho degene	ὮΝ ōn zijnde	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΑ ta de	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ἈΚΟΥΕΙ akouei hoort	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΥΜΕΙΣ humeis jullie
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	STROMEN+resultaat, uitspraak zn, 4nv mv o G4487	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	HOREN wa HO tt act 3 ev G191	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	JULLIE vp 2 1nv mv G5210

ΟΥΚ ouk niet	ἈΚΟΥΕΤΕ akouete horen	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God	ΟΥΚ ouk niet	ἜΣΤΕ este jullie-zijn
NIET bijw ontk abs G3756	HOREN wa HO tt act 2 mv G191	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)

John 8:48	ἈΠΕΚΡΙΘῆΣΑΝ apekrithēsan antwoordden	ΟΙ hoi de	ἸΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΚΑΙ kai en	Εἶπαν eipan zeggen	Αὐτῷ autō tot-hem	ΟΥ ou niet	ΚΑΛῶΣ kalōs op-ideale-wijze	ΛΕΓΟΜΕΝ legomen zeggen	Ἡμεῖς hēmeis wij
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	NIET bijw ontk abs G3756	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 mv G3004	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249

ΟΤΙ hoti dat	ΣΑΜΑΡΕΙΤΗΣ samareitēs Samaritaan	ΕΙ ei ben	ΣΥ su jij	ΚΑΙ kai en	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ἘΧΕΙΣ echeis jij-hebt
WELK+ENIG, dat vgw G3754	SAMARITAAN zn, 1nv ev m G4541	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	EN, ook vgw G2532	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192

John 8:49	ἈΠΕΚΡΙΘῆ apekrithē antwoordde	ἸΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΚΑΙ kai en	Εἶπεν eipen hij-zei	ἘΓῶ egō ik	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΟΥΚ ouk niet	ἘΧῶ echō heb	ἌΛΛΑ alla maar	ΤΙΜῶ timō ik-eer	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	ANDER, maar vgw G235	WAARDEREN, op-waarde-schatten, eren wa HO tt act 1 ev G5091	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	VADER zn, 4nv ev m G3962

ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ἈΤΙΜΑΖΕΤΕ ΜΕ atimazete me onteren mij
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ON+WAARDEREN, ontëren wa HO tt act 2 mv G818

John 8:50	ἘΓῶ egō ik	ΔΕ de echter	ΟΥ ou niet	ΖΗΤῶ zētō zoek	ΤΗΝ tēn de	ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid	ΜΟΥ mou van-mij	ἘΣΤΙΝ estin hij-is	Ὁ ho degene	ΖΗΤῶΝ zētōn zoekende	ΚΑΙ kai en	ΚΡΙΝῶΝ krinōn oordelende
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	ZOEKEN wa HO tt act 1 ev G2212	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212	EN, ook vgw G2532	OORDELEN wd HO tt act 1nv ev m G2919

Joh 8:51	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΤΟΝ ton het	ΕΜΟΝ emon mijn	ΛΟΓΟΝ logon woord
	AMEN hebr G281	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DE / HET L 4nv ev m G3588	MIJN vb 1 4nv ev m G1699	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056

ΤΗΡΗΧΗ tērēsē dat-hij-zou-bewaren	ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton dood	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΘΕΩΡΗΧΗ theōrēsē dat-hij-zou-aanschouwen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΑΙΩΝΑ aiōna aeon
BEWAREN wv ² HO tt act 3 ev G5083	GESTORVENheid, dood zn; 4nv ev m G2288	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wv ² HO tt act 3 ev G2334	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 4nv ev m G165

Joh 8:52	ΕΙΠΑΝ eipan zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΝΥΝ nun nu	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ egnōkamen wij-hebben-geweten	ΟΤΙ hoti dat	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΕΧΕΙΣ echeis jij-hebt
	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea zn; 1nv mv m G2453	NU, huidige bijw G3568	KENNEN, weten wa HV tt act 1 mv G1097	WELK+ENIG, dat bgw G3754	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon wa HO tt act 2 ev G1140	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192

ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	ΚΑΙ kai	ΟΙ hoi de	ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophētai profeten	ΚΑΙ kai	ΣΥ su jij	ΛΕΓΕΙΣ legeis zegt	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΤΟΝ ton het
ABRAHAM zo eigen G11	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn; 1nv mv m G4396	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 ev G3004	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DE / HET L 4nv ev m G3588

ΛΟΓΟΝ logon woord	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΗΡΗΧΗ tērēsē dat-hij-zou-bewaren	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΓΕΥΧΤΑΙ geusētai dat-hij-zou-proeven~	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΑΙΩΝΑ aiōna aeon
LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	BEWAREN wv ² HO tt act 3 ev G5083	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	PROEVEN wv ² HO tt mid 3 ev G1089	GESTORVENheid, dood zn; 2nv ev m G2288	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 4nv ev m G165

Joh 8:53	ΜΗ mē toch-niet	ΣΥ su jij	ΜΕΙΖΩΝ meizōn groter	ΕΙ ei bent	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟΣ patros vader	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΟΤΙ otī hostis die ^e	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	ΚΑΙ kai ook
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	GROTER bn 1nv ev m vergr G3187	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn; 2nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ABRAHAM zo eigen G11	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev m G3748	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	EN, ook vgw G2532

ΟΙ hoi de	ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophētai profeten	ΑΠΕΘΑΝΟΝ apethanon stierven	ΤΙΝΑ tina wie ?	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΠΟΙΕΙΣ poieis jij-maakt
DE / HET L 1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn; 1nv mv m G4396	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 mv G599	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5101	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572	DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160

Joh 8:54	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΓΩ egō ik	ΔΟΞΑΣΩ doxasō dat-ik-zou-verheerlijken	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf	Η hē de	ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ΜΟΥ mou van-mij
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wd HO tt act 1 ev G1392	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 4nv ev m G1683	DE / HET L 1nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΣΤΙΝ estin het-is	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΜΟΥ mou van-mij	Ο ho degene	ΔΟΞΑΣΩΝ doxazōn verheerlijkende	ΜΕ me mij	ΟΝ hon die	ΥΜΕΙΣ humeis jullie
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn; 1nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 1nv ev m G3588	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wd HO tt act 1nv ev m G1392	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	JULLIE vp 2 1nv mv G5210

ΛΕΓΕΤΕ lete zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΘΕΟΣ theos God	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΣΤΙΝ estin hij-is
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Joh 8:55	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΝΩΚΑΤΕ egnōkate jullie-hebben-gekend	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΓΩ egō ik	ΔΕ de echter	ΟΙΔΑ oida heb-waargenomen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa HV tt act 2 mv G1097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΙΠΩ eipō dat-ik-zal-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑ oida ik-heb-waargenomen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΣΟΜΑΙ esomai ik-zal-zijn~	ΟΜΟΙΟΣ homoios lijkend-op	ΥΜΙΝ humin jullie
INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LEGGEN, zeggen wv ² HO tt act 1 ev G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ZIJN wa HO tt mid 1 ev G2071 (G1510)	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv ev m G3664	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΨΕΥΣΤΗΣ pseustēs leugenaar	ΑΛΛΑ alla maar	ΟΙΔΑ oida ik-heb-waargenomen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai	ΤΟΝ ton en	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΗΡΩ tērō ik-bewaar
VERVALSer, leugenaar zn; 1nv ev m G5583	ANDER, maar vgw G235	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	BEWAREN wa HO tt act 1 ev G5083

Joh 8:56	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ ēgalliasato jubelt	ΙΝΑ hina opdat	ΕΙΔΗ eidē dat-hij-zal-waarnemen	ΤΗΝ tēn de	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΤΗΝ tēn de	ΕΜΗΝ emēn mijn	ΚΑΙ kai en
	ABRAHAM zo eigen G11	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	HEEL-VEEL+SPRINGEN, jubelen wa FE -- mid 3 ev G21	OPDAT vgw G2443	WAARNEMEN ww: HO tt act 3 ev G1492	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	DAG zn: 4nv ev v G2250	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	EN, ook vgw G2532

ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar	ΚΑΙ kai en	ΕΧΑΡΗ echarē verheugde-zich
WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	EN, ook vgw G2532	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa FE vt pas 3 ev G5463

Joh 8:57	ΕΙΠΟΝ eipon zeiden	ΟΥΝ ΟΙ oun hoi dan de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ pentēkonta vijftig	ΕΤΗ etē jaren	ΟΥΠΩ oupō nog-niet	ΕΧΕΙΣ echeis jij-hebt	ΚΑΙ kai en	
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VIJFTIG zo telw G4004	JAAR zn: 4nv mv o G2094	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	EN, ook vgw G2532

ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΕΩΡΑΚΑΣ heōrakas jij-hebt-gezien
ABRAHAM zo eigen G11	ZIEN wa HV tt act 2 ev G3708

Joh 8:58	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΠΡΙΝ prin voordat	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΓΕΝΕΣΘΑΙ genesthai te-worden	ΕΓΩ egō ik
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	AMEN hebr G281	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VOORDAT bijw G4250	ABRAHAM zo eigen G11	WORDEN wa HO tt mid G1096	IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΕΙΜΙ eimi ben
ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510

Joh 8:59	ΗΡΑΝ ēran zij-pakken-op	ΟΥΝ ΛΙΘΟΥΣ oun lithous dan stenen	ΙΝΑ hina opdat	ΒΑΛΩΣΙΝ balōsin dat-zij-zouden-werpen	ΕΠ ep op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΔΕ de echter	
	HEFFEN, ophellen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE -- act 3 mv G142	DAN vgw G3767	STEEN zn: 4nv mv m G3037	OPDAT vgw G2443	WERPEN, neer-liggen, steken ww: HO tt act 3 mv G906	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ECHTER vgw G1161

ΕΚΡΥΒΗ ekrubē werd-verborgen	ΚΑΙ kai en	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats	ΚΑΙ kai en	ΔΙΕΛΘΩΝ dielthōn doorheen-komende	ΔΙΑ dia door	ΜΕΣΟΥ mesou midden
VERBERGEN wa FE vt pas 3 ev G2928	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn: 2nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wd HO tt act 1nv ev m G1330	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	MIDDEN bn/zn 2nv ev o G3319

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ eporeueto hij-ging	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΗΓΕΝ parēgen passeerde	ΟΥΤΩΣ houtōs zó
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	GAAN wa FE vt mid 3 ev G4198	EN, ook vgw G2532	NAAST+LEIDEN, passeren wa FE vt act 3 ev G3855	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779